



Projekt		Progetto	
Kodex: 22.03.115.007.01		Codice: 22.03.115.007.01	
UMBAU DES KRANKENHAUSES VON STERZING UND ERWEITERUNG DES SITZES FÜR DEN LANDESRETTUNGSDIENST WEISSES KREUZ		RISTRUTTURAZIONE DELL'OSPEDALE DI VIPITENO ED AMPLIAMENTO DELLA SEDE DEL SERVIZIO DI SOCCORSO PROVINCIALE CROCE BIANCA	
NEURO-REHA 4. STOCK		NEURO-REHA 4. PIANO	
LIEFERUNG RELEVANTER UND NICHT RELEVANTER GERÄTE		FORNITURA DELLE APPARECCHIATURE RILEVANTI E NON	
AUSFÜHRUNGSPROJEKT - PROGETTO ESECUTIVO			
Planinhalt		Contenuto	
VERZEICHNIS DER LEISTUNGEN UND LIEFERUNG (LANGTEXT) ELENCO DELLE PRESTAZIONI E DELLE FORNITURE (FORMA ESTESA)		Plan Nr. Tavola n. AGep IX	
Der Direktor des Amtes 11.3 Il Direttore dell'Ufficio 11.3	Dr. Ing. Domenico Cramarossa	Datum Data	März - Marzo 2012
Änderung Modifica			
Bauherr Committente		Planer Progettista	
Dr. Ing. Maurizio Patat Abt 11 - Hochbau und technischer Dienst Rip. 11 - Edilizia e servizio tecnico 39100 BOZEN BOLZANO Crispistr. 2 via Crispi tel. 0471/412330-31 fax 0471/412329		ARCHITEKTONISCHE PLANUNG STATISCHE STRUKTUREN SICHERHEITSKOORDINATOR arch. Mauro Strata - capogruppo e progettista generale - Genova con arch. Paola Gandolfi e arch. Andrea Bonello, arch. Michela Della Torre, arch. Matteo Fazio, arch. Chiara Sartini via Assarotti 7/2 16122 Genova tel./fax 010815846 www.studiostrata.it e-mail: studio@studiostrata.it FACHPLANUNG ART architecture research technology srl arch. Irma Tallarico e arch. Anna Maria Pinasco con ing. Riccardo Biggi, ing. Andrea Lupo, ing. Lorenzo Megna	
PROGETTAZIONE ARCHITETTONICA PROGETTAZIONE STRUTTURALE COORDINATORE DELLA SICUREZZA			
Genehmigungen		Approvazioni	
Amt 11.3 - Amt für Sanitätsbauten, LH 2, Crispistr.2 - 39100 BOZEN Uff. 11.3 - Ufficio edilizia sanitaria, Pal. prov. 2, via Crispi 2, 39100 BOLZANO tel. 0471/412651 - fax 0471/412666 e-mail: sanitaetsbauten@provinz.bz.it			

LOS
LOTTO
IX

Geräte Elektrophysiologie (D)
Apparecchiature Elettrofisiologia (D)

INHALT
INDICE

Elektrodiagnostikgerät («EMG / NLG / EP»)	
SL4 <i>Apparecchiatura per elettrodiagnostica («EMG / VCN / EP»)</i>	2

Visual Stimulator	
SL5 <i>Stimolatore visivo</i>	4

EEG-Gerät	
SL10 <i>Elettroencefalografo</i>	5

SL4	GERÄTE ELEKTROPHYSIOLOGIE (D) APPARECCHIATURE ELETTROFISIOLOGIA (D)	LOS/ LOTTO IX
ELEKTRODIAGNOSTIKGERÄT («EMG / NLG / EP»)	APPARECCHIATURA PER ELETTRODIAGNOSTICA («EMG / VCN / EP»)	
Anforderungsprofil:	Specificazione delle esigenze:	
<p>8-kanaliges System neuester Generation für Elektoneurographie, Elektromyographie, evozierte Potentiale (somatosensorisch, visuell, kognitiv und akustisch), einschließlich Tubal Insert Phones (TIP), Polymyographie, Reflexuntersuchung. Ausgestattet mit zwei Stimulatoren zur Durchführung von Kollisionstests und Beurteilung bedingter Reflexe. System mit Ausstattung für hohe Anzahl von Tests/Untersuchungen wie Multikanal-EMG, Nervenleitgeschwindigkeit, F-Welle, H-Reflex, Blink-Reflex, R-R-Analyse, sympathische Hautreaktion, repetitive Stimulation, Dekrement-Test, getriggertes EMG, Kollisionstest, Mengen-EMG, Interferenzanalyse, MUP, Einzelfaseranalyse, evozierte Reaktion des Brainsystem, Flash-evozierte Reaktion, Pattern, ereigniskorrelierte Potentiale, potentielle Begleiterscheinungen, P300, Dreifache Herzstimulation, Beschleunigungsmesser zur Flimmer- und Bewegungsanalyse usw. (bitte im Angebot detailliert angeben).</p>	<p>Sistema di ultima generazione a 8 canali per indagini elettoneurografia, elettromiografia, potenziali evocati (somatosensoriali, visivi, cognitivi e acustici, comprese le Tubal insert phones (TIP)), polymiografia, indagine dei riflessi. Dotato di due stimolatori per l'effettuazione di esame di collisione e valutazione di riflessi condizionati. Sistema dotato di elevato numero di tipologia di test/esami quali EMG multicanale, velocità di conduzione nervosa, onda F, riflesso H, riflesso Blink, analisi R-R, risposta simpatica cutanea, stimolazione ripetitiva, test del decremento, EMG triggerato, test di collisione, EMG quantitativa, analisi interferenziale, MUP, esame singola fibra, risposta evocata del Brainstem, risposta evocata da Flash, pattern, potenziali evento correlati, P300, tripla stimolazione, accelerometro per analisi di tremore e di movimento, ecc. (specificare nel dettaglio in offerta).</p>	
<p>Bitte alle weiteren, als Option implementierbaren Untersuchungsmöglichkeiten angeben. Ausstattung mit Trigger Ein- und Ausgang für Anschluss verschiedener Geräte (beispielsweise Visual Stimulator, magnetischer Stimulator, thermischer Stimulator). Datenexport im Format TXT zur Verarbeitung mit Software MatLab. Bitte angeben, ob auch Export im Format EDF möglich ist.</p>	<p>Indicare tutti gli eventuali ulteriori esami in opzione implementabili successivamente. Dotato di trigger in e out per il collegamento di diverse apparecchiature (quali: stimolatore visivo, stimolatore magnetico, stimolatore termico). Export dei dati in formato TXT per l'elaborazione con software MatLab. Indicare se disponibile esportazione anche in formato EDF.</p>	
<p>Komplett mit Wagen, PC, großem Monitor, Drucker, Fühlerhalterung und allen Zubehörteilen, die zur Erfüllung der einschlägigen Vorschriften und Richtlinien erforderlich sind (Isolationstransformator, Datennetztrennung, usw.)</p>	<p>Completo di carrello, PC, monitor di ampie dimensioni, stampante, supporto testina e di tutti gli accessori per la rispondenza alle normative e direttive vigenti, (trasformatore d'isolamento, separatore rete dati, ecc.).</p>	

Krankenhaus Sterzing - Neuro-Reha 4. Stock

Ospedale di Vipiteno - Neuro-Reha 4. Piano

*Lieferung relevanter und nicht relevanter Geräte**Fornitura delle apparecchiature rilevanti e non*

Verzeichnis der Leistungen und Lieferung / Elenco delle prestazioni e delle forniture

Bitte detailliert die Modalitäten der Schnittstellen und/oder Einbindung der Daten mit anderen Geräten wie EEG, sowie die Modalitäten der Schnittstellen und/oder Einbindung der Daten in die medizinischen Unterlagen des Gesundheitsbezirks Brixen angeben (bitte angeben, ob im Angebot inbegriffen oder als Option implementierbar)	Specificare nel dettaglio le modalità di interfacciamento e/o integrazione dei dati con altre apparecchiature quale l'EEG e le modalità di interfacciamento e/o integrazione dei dati con la cartella clinica del comprensorio di Bressanone. (indicando se compresi in offerta o se implementabili successivamente).
Das System muss mit allen vorgesehenen Zubehörteilen ausgestattet sein.	Il sistema completo di tutti gli accessori normali d'uso.

Krankenhaus Sterzing - Neuro-Reha 4. Stock

Ospedale di Vipiteno - Neuro-Reha 4. Piano

*Lieferung relevanter und nicht relevanter Geräte**Fornitura delle apparecchiature rilevanti e non***Verzeichnis der Leistungen und Lieferung / Elenco delle prestazioni e delle forniture**

SL5	GERÄTE ELEKTROPHYSIOLOGIE (D) APPARECCHIATURE ELETTROFISIOLOGIA (D)		LOS/ LOTTO IX
VISUAL STIMULATOR		STIMOLATORE VISIVO	
Anforderungsprofil:		Specificazione delle esigenze:	
System neuester Generation für die verschiedenen Arten der visuellen Stimulation, die im Angebot detailliert zu beschreiben sind. (Beispielsweise: verschiedene Box-Formate für die Stimulation mit wechselndem Kontrast-Schachbrettmuster, exzentrische Fixation, Gitter, Boxen in unterschiedlichen Farben)		Sistema di ultima generazione per le diverse tipologie di stimoli visivi, che devono essere descritti in dettaglio nell'offerta. (a titolo di esempio: differenti formati di box per la stimolazione con inversione di contrasto a scacchiera, fissazione eccentrica, griglie, box di diversi colori).	
Ausstattung mit Schnittstelle/Trigger für den Anschluss an Elektromyographen.		Dotato di interfaccia/trigger per collegamento con l'elettromiografo.	
Komplett mit Wagen, PC, für die visuelle Stimulation geeignetem Monitor, Farbdrucker und allen Zubehörteilen, die zur Erfüllung der einschlägigen Vorschriften und Richtlinien erforderlich sind (Isolationstransformator, Datennetztrennung, usw.)		Completo di carrello, PC, monitor adeguato per la stimolazione visiva, stampante a colori, e di tutti gli accessori per la rispondenza alle normative e direttive vigenti (trasformatore d'isolamento, separatore rete dati, ecc).	
Das System muss mit allen vorgesehenen Zubehörteilen ausgestattet sein.		Il sistema completo di tutti gli accessori normali d'uso.	

Krankenhaus Sterzing - Neuro-Reha 4. Stock

Ospedale di Vipiteno - Neuro-Reha 4. Piano

*Lieferung relevanter und nicht relevanter Geräte**Fornitura delle apparecchiature rilevanti e non*

Verzeichnis der Leistungen und Lieferung / Elenco delle prestazioni e delle forniture

SL10	GERÄTE ELEKTROPHYSIOLOGIE (D) APPARECCHIATURE ELETTROFISIOLOGIA (D)	LOS/ LOTTO IX
EEG-GERÄT		ELETTROENCEFALOGRAFO
Anforderungsprofil:		Specificazione delle esigenze:
Gerät neuester Generation für Routine- EEG mit 32 als Polygraphen konfigurierbaren Kanälen mit Impedanz- und Sättigungsmesser. Photostimulator. Geeignet für die Erfassung (Mappen) von Leistungsspektren und Kohärenzanalyse.		Apparecchiatura di ultima generazione per EEG di routine, a 32 canali, configurabili come poligrafici, con misuratore impedenza e con saturimetro. Fotostimolatore. Adeguato per la rivelazione (mappe) di spettri di potenza e analisi di coerenza.
Komplett mit Wagen, PC, großem Monitor, Drucker, Fühlerhalterung und allen Zubehörteilen, die zur Erfüllung der einschlägigen Vorschriften und Richtlinien erforderlich sind (Isolationstransformator, Datennetztrennung usw.)		Completo di carrello, PC, monitor di ampie dimensioni, stampante, adeguati supporti e di tutti gli accessori per la rispondenza alle normative e direttive vigenti (trasformatore d'isolamento, separatore rete dati ecc).
Datenexport im Format TXT zur Verarbeitung mit Software MatLab. Bitte angeben, ob auch Export im Format EDF möglich ist		Export dei dati in formato TXT per l'elaborazione con software MatLab. Indicare se disponibile esportazione anche in formato EDF.
Bitte detailliert die Modalitäten der Schnittstellen und/oder Einbindung der Daten mit anderen Geräten wie EMG sowie die Modalitäten der Schnittstellen und/oder Einbindung der Daten in die medizinischen Unterlagen des Gesundheitsbezirks Brixen angeben (bitte angeben, ob im Angebot inbegriffen oder als Option implementierbar)		Specificare nel dettaglio le modalità di interfacciamento e/o integrazione dei dati con altre apparecchiature quale l'EMG e le modalità di interfacciamento e/o integrazione dei dati con la cartella clinica del comprensorio di Bressanone. (indicando se compresi in offerta o se implementabili successivamente).
Einschließlich Videoaufzeichnung des Patienten.		Inclusa videoregistrazione del paziente.
Das System muss mit allen vorgesehenen Zubehörteilen ausgestattet sein.		Il sistema completo di tutti gli accessori normali d'uso.

Krankenhaus Sterzing - Neuro-Reha 4. Stock

Ospedale di Vipiteno - Neuro-Reha 4. Piano

*Lieferung relevanter und nicht relevanter Geräte**Fornitura delle apparecchiature rilevanti e non*

Verzeichnis der Leistungen und Lieferung / Elenco delle prestazioni e delle forniture

Bolzano, li 31.03.2012

Bozen, am 31.03.2012

Il presente elaborato
consiste di pagine

Das vorliegende Dokument
besteht aus Seiten

1 + 6

T.U. Der Projektsteuerer
T.U. del Responsabile di Progetto

3M Engineering srl

Der Projektsteuerer
Il Responsabile di Progetto

Dott. Arch. Claudio Prudenziati

Redatto da
Verfasst von

Dott. Arch. Mauro Strata

Krankenhaus Sterzing - Neuro-Reha 4. Stock

Ospedale di Vipiteno - Neuro-Reha 4. Piano

Lieferung relevanter und nicht relevanter Geräte

Fornitura delle apparecchiature rilevanti e non

Verzeichnis der Leistungen und Lieferung / Elenco delle prestazioni e delle forniture